

Üntra Nui

Chronique Monégasque

LA PROCESSION DU VENDREDI SAINT

*A Prufescia
d'u Venardì Santu*

Mars 2016

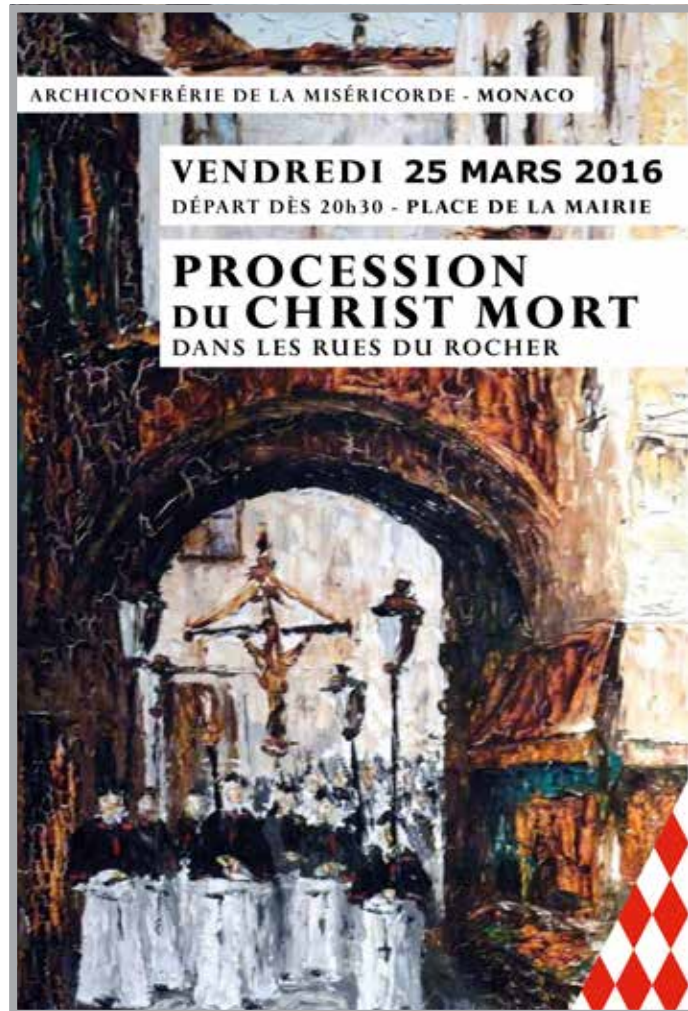


Comité National
des Traditions Monégasques

A PRUFESCIA D'U VENARDÌ SANTU

Prima d'a fusiùn d'i batù gianchi e negri ünt'üna sula cunfreria, a Venerabile Arcicunfreria d'a Misericordia, ün 1813, ë surele e i fratelli de Mùnegu celebravun già cun sulanità a Semana Santa ma... pa ünseme : u Zcègia Santu erun i batù gianchi cun a profescia d'a Madona â reçerca d'u so divin Fiyu ; u Venardì santu, erun i batù negri che representavun carche scena d'a «Via Crucis». Achëste tradiçiuve remuntavun per a prima a l'iniçi d'u sèculu XVI e per a segunda a u sèculu XVII.

Da sügüru, a ciù famosa era a profescia d'u Venardì Santu perchè mustrava ün spetàculu uriginale cun a gente vestia cum'a l'èpuca d'u Cristu e a representaçiùn mimà d'i Misteri d'a Passiùn d'u Sarvatù. Forsci achësta profescia antica nun daterëssa d'u sèculu XVII, perchè Don Pacchiero, cüratu d'a parròchia de San Niculau d'a Roca da u 1615 fint'a so' morte ün 1662, tantu minüçiusu ünt'i soi scritti, nun ne parla ünt'u so « Giornale ». Deve datà d'u stabili d'a nœva Arcicunfreria e averà piyau a so' furma definitiva ünt'u mitàn d'u sèculu XIX.



LA PROCESSION DU VENDREDI SAINT

Avant la fusion des pénitents blancs et noirs au sein de la Vénéralle Archiconfrérie de la Miséricorde en 1813, les pénitentes et pénitents de Monaco célébraient solennellement la Semaine sainte : le Jeudi Saint c'étaient les Blancs avec la procession de la Vierge Marie à la recherche de son divin Fils ; le Vendredi Saint, c'étaient les Noirs qui représentaient quelques tableaux du Chemin de Croix, notamment l'ensevelissement du Christ. Ces traditions remontaient pour la première au début du XVIe siècle et pour la seconde au XVIIe siècle.

Mais la plus célèbre était assurément la procession du Vendredi Saint à cause du spectacle original qu'elle offrait par la représentation costumée et mimée des Mystères de la Passion du Sauveur. Cette procession costumée du Vendredi Saint assez ancienne ne remonterait pas jusqu'au XVIIe siècle, puisque Don Pacchiero, curé de la Paroisse Saint-Nicolas du Rocher de 1615 à sa mort survenue en 1662, d'ordinaire si minutieux, n'en parle pas dans son « Giornale ». Elle doit certainement dater de la constitution de l'Archiconfrérie pour atteindre sa forme définitive vers le milieu du XIXe siècle.

Ma achësta prufescia, per u so piturescu, à virau sùbitu à mascarada. De fati, carche batibœyu à pregiüdicau sta çeremônia che era sulu destinà a derviyà i sentimenti de pietà d'i participant. Da tantu, l'auturitá eclesiástica, d'acordi cun u governu, avëva pruvau de süprimá achësta prufescia sença puré ghe riesce tantu era granda a tenacità d'i Munegaschi a cunservà ë soe veye tradiçieue tra qale achësta manifestaçiun religiosa.

Già ün 1847, Munsignù Galvano, Vëscu de Niça de qü dependëva alura a parròchia de Mùnegu, avëva süprimau a representaçiun d'i Misteri. Ma i soci d'a cunfreria se sun dai da fà cun prun de cunstança e de perseverença per reachistà a libertà de representà i Misteri religiosi d'a Passiun prutestandu « che vœ fà a prufescia cun tüt'a devuçiun, a decença e a pietà ch'esigiun i Misteri d'a nostra Santa Religiun ». E, ün 1853, u Vëscu à restabiliu a prufescia cun a representaçiun d'i Misteri ma sença permëte « l'abüsu de fà de representaçiue d'un modu scènicu e serà dunca defesu de fà cuma i atui ünt'üna tragèdia ». Ma, ün 1868, achësta famosa prufescia serà per sempre süprimá sciü l'ürdine de Munsignù Dom Romaric Flugi d'Aspremont, abate urdinari de Mùnegu.

Per carche anu l'Arcicunfreria à lasciau andà tütu. Ma, dopu a creaçiun d'un Vescuvatu uramai stacau a Ruma da u 15 de marsu d'u 1887, l'Assuçiaçiun à recumençau tüt'ë soe ativitae religiuse e per prima à sentüu u busœgnu de remanezà u prugrama d'a Semana Santa.



Mais cette procession qui se signalait par son pittoresque tourna vite à la mascarade. En effet, quelques désordres individuels ont nui à cette cérémonie qui était uniquement destinée à réveiller les sentiments de piété des assistants. Depuis longtemps l'autorité ecclésiastique, d'accord avec le gouvernement, avait essayé de supprimer cette procession sans pouvoir y réussir à cause de la ténacité des monégasques à garder intactes leurs vieilles traditions dont cette manifestation religieuse faisait partie.

Déjà en 1847, Mgr Galvano, évêque de Nice dont dépendait alors la paroisse de Monaco, supprima la représentation des Mystères. Mais les membres de la confrérie vont mettre beaucoup de constance et de persévérance pour reconquérir la liberté de représenter les Mystères Religieux de la Passion en protestant « qu'elle veut faire la procession avec toute la dévotion, la décence et la piété qu'exigent les Mystères de notre Sainte Religion ». Et en 1853 l'évêque rétablit la procession avec la représentation des Mystères mais sans permettre « l'abus de faire des représentations d'une façon scénique et il sera donc défendu de faire comme les acteurs dans une tragédie ». Mais en 1868, cette fameuse procession costumée et mimée des Mystères de la Passion sera définitivement supprimée par ordre de Mgr Dom Romaric Flugi d'Aspremont, abbé ordinaire de Monaco¹.

Pendant quelques années on assista à un assoupissement de l'Archiconfrérie. Mais après la création d'un évêché dépendant directement de Rome le 15 mars 1887, l'association reprit toutes ses activités religieuses et le besoin se fit sentir de revoir le programme de la Semaine sainte.

¹ - Le 30 avril 1868 un décret créait à Monaco une abbaye « Nullius diocesis » avec à sa tête un abbé mitré dépendant directement du Saint-Siège.

A profescia d'u Cristu Mortu è stà restabilia. Â diferença d'a veyà profescia « mascarà », uramai se mima nüsciüna scena e a representaçion è menu ümpurtanta. U Venardi Santu, a cet'ure e meza d'a sëra, a profescia d'u Cristu Mortu representandu è principale scene d'u Calvari parte d'a Capela d'a Misericordia e, tra i antichi carrugi d'a Roca, s'üncamina versu a Catedrala cun u cantu d'u Miserere e a müsa d'una märcia fünebra. Achësta püsa profescia de l'Arcicunfreria d'a Misericordia, cina de devuçion e de fervü, ün mezu â gente sempre ciü racœyia, atesta ancura de ciü, ün achëstu anu giübilari d'a Misericordia, d'a staca d'i Munegaschi â so' fede religiosa e a ë soe tradiçie.



■ Pain béni distribué aux pénitents et aux fidèles à l'issue de la Procession du Vendredi Saint

La procession du Christ-Mort fut rétablie. À la différence de l'ancienne procession costumée, désormais aucune scène n'est mimée et la figuration est plus limitée. Le soir du Vendredi Saint à 20 h 30 à partir de la Chapelle de la Miséricorde la procession du Christ-Mort représentant les principales scènes du Calvaire se déroule à travers les antiques rues du Rocher pour se rendre à la Cathédrale avec le chant du « Miserere » et les sons d'une marche funèbre. Cette pieuse procession de l'Archiconfrérie de la Miséricorde, empreinte de dévotion et de ferveur, au milieu d'une foule toujours plus recueillie, témoigne encore plus, en cette année jubilaire de la Miséricorde, de l'attachement des Monégasques à leur foi religieuse et à leurs traditions.



U PRUVERBI D'U MESE

Nun se pò purtà a cruje e cantà



LE PROVERBE DU MOIS

On ne peut à la fois porter la croix et chanter

Proverbe français équivalent :

On ne peut pas sonner la cloche et suivre la procession